

ACTUALITES

« Actus Tragicus ». Pour être apocryphe, l'appellation a fait la fortune de la cantate « Gottes Zeit... » BWV 106. L'instrumentation exceptionnelle de cette œuvre de jeunesse – deux flûtes à bec, deux violes de gambe et la basse continue – n'est pas pour rien dans la faveur dont elle jouit auprès du public. Les textes rassemblés par Bach invitent à méditer sur la fugacité de la vie, la mort inéluctable et le salut offert par le Christ.

Gaëlle Vitureau, soprano ; Pascal Bertin, alto ; Jérôme Cottenceau, ténor ; Ulrich Studer, basse. Sabine Weil et Célia Vanakas, flûtes ; Eric Grellety et Jean-David Bürki, violes de gambe ; Florence Marie-Béthune, violoncelle ; Natalia Cherachova, orgue. Choeur « Les Offrandes Musicales », direction Jérôme Cottenceau.



Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit.

In ihm leben, weben und sind wir, so lange er will.

In ihm sterben wir zur rechten Zeit, wenn er will.

*Le temps de Dieu est de tous le meilleur.
En lui, nous vivons, nous avançons et nous existons aussi longtemps qu'il le veut,
en lui nous mourons au bon moment,
quand il le veut.*

Samedi 24 novembre à 20h, temple 4 rue Villars à Aix Concert au profit de la CIMADE
Dimanche 25 novembre à 16h,
église St Jean de Malte, Heure spirituelle.
Cantates BWV 106 & 118b; 6° brandebourgeois
Libre participation aux frais

Concert de Noël

Samedi 22 décembre, 20h30, La Tour d'Aigues

Dimanche 23, 10h30, Temple, 15h00, Saint Jean de Malte

Dimanche 24 février 2013, 16h "Aus der Tiefe rufe ich, Herr, zu dir" (BWV131), St Jean de Malte

Dimanche 31 mars, 10h 30, Temple, **lundi 1° avril, 16h**, St Jean de Malte, Cantate de Pâques "Christ lag in Todesbanden" (BWV4)

Dimanche 28 avril, 16h "Wo gehest du hin?" (BWV 166) St Jean de Malte

Lundi 20 mai, 16h "Erwünschtes Freudenlicht" (BWV 184) St Jean de Malte

Dimanche 23 juin, 20h Concert de la St Jean "Christ unser Herr zum Jordan

Académie Bach Aix – 15 B avenue des Belges
F - 13100 Aix en Provence

<mailto:academiebachaix@orange.fr>
Tel : 06 529 329 74

Edito

Le succès croissant de nos rendez-vous mensuels autour d'une cantate nous rend optimistes pour l'avenir de l'Académie.

Concerts, master classes, tournées, la saison sera riche.

Der zunehmende Erfolg unserer monatlichen Begegnungen mit Bach's Kantatenwerk stimmt uns optimistisch für die Zukunft der Akademie: Konzerte, Meisterklassen, Tournéen...eine reichhaltige Saison steht uns bevor

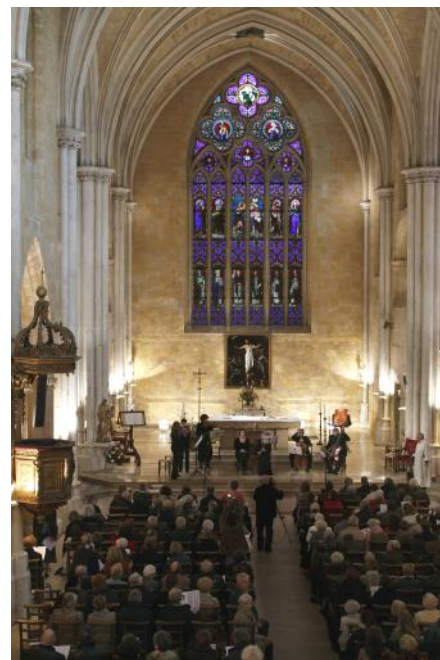


Photo B Périson

Johann Sebastian Bach



Portrait / Porträt

Ulrich Studer, Directeur artistique

On dit de lui qu'il est « l'âme de l'association ». Il a un intense besoin de musique, tout le temps. Et puis il aime les musiciens, ses musiciens, ceux qu'il connaît partout en Europe et qu'il fait venir à Aix.

Après des études à Berne et à Munich, il débute en France. Il se consacre à la musique baroque au travers de nombreux concerts et enregistrements avec Ph. Herreweghe, J.-C. Malgoire et W. Christie. Il poursuit sa carrière à Berne, puis se tourne vers la musique contemporaine et participe à plusieurs créations. Il est appelé à l'Opéra de Halle en 1996, où il va chanter comme baryton lyrique les rôles de Rigoletto, Don Pizarro, Germont, Oreste, Wozzeck... En 2005, il est nommé directeur du département de chant à la Haute Ecole des Arts de Zurich. Résidant à Aix-en-Provence depuis 2009, il y crée l'Académie Bach, en 2011.

La fidélité à Bach

Pour Ulrich Studer, la fidélité à Bach est le plus important. Germanophone et luthérien, Ulrich a une compréhension instinctive de l'incroyable complexité de la musique de Bach. Pour la saisir, dit-il, il faut développer "une Durchhörbarkeit" (d'après *Musik als Klangrede* de N. Harnoncourt), une transparence auditive, une capacité d'écoute transversale. La musique est étroitement liée au message du texte. Chanter Bach en français paraît donc impossible. Il faut préserver la signification parfois rude des mots de l'époque, sans les édulcorer. Tous les chanteurs doivent donc maîtriser la langue allemande, et pour les auditeurs francophones la traduction est donnée dans le programme.

De la même façon, et malgré les contraintes que cela représente, Ulrich ne peut imaginer les cantates jouées autrement que sur des instruments d'époque



Ulrich Studer, künstlerische Leitung

Man sagt, er sei die "Seele" des Ganzen. Die Unentbehrlichkeit der Musik, die seinen Alltag bestimmt, macht ihn sowohl zu einem Freund der Musikerinnen und Musiker, die er, von überall her kommend, gerne in Aix versammelt, als auch zu einem Verfechter eines hohen Qualitätsanspruches.

Nach Musikstudien in Bern und München debütierte er 1977 in Frankreich. Der alten Musik in originaler Aufführungspraxis verpflichtet, verbindet ihn eine rege Konzert und Aufnahme-tätigkeit mit Ph. Herreweghe, J.C. Malgoire und W. Christie. Am Berner Theater arbeitet er als lyrischer Bariton und widmet sich in der Folge mehr und mehr der zeitgenössischen Musik, woraus zahllose Ur- und Erst-aufführungen hervorgehen. 1996 verpflichtet ihn das Opernhaus Halle als Ensemblemitglied und vertraut ihm die grossen Baritonpartien an: Wozzeck, Rigoletto, Germont, Don Pizarro, Orest... 2005 wird er von der Zürcher Hochschule der Künste zum Leiter der Gesangsabteilung berufen. Seit 2009 lebt Ulrich Studer in Aix en Provence und gründet im Dezember 2011 die "Académie Bach Aix".

Die Nähe zu Bach

Für Ulrich Studer ist J.S. Bach der Gipfelpunkt der abendländischen Musik. Dem deutschsprachigen Lutheraner hat sich der Zugang zu diesem Komponisten schon in frühester Jugend erschlossen. Jetzt, wo er endlich die Musse hat, sich ganz Bach zu widmen, sind ihm zwei Dinge wichtig:

AKTUELL

Wenn auch als nicht "original" erkannt, hat der Name "Actus Tragicus" der Kantate BWV 106 "Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit" zu grosser Popularität verholfen. Das Instrumentarium ist in Bachs Werk einmalig: zwei Blockflöten, zwei Gamben und Continuo - eine "stille Music", speziell für Trauerfeiern geeignet, deren Text das Sterben unter dem *Gesetz* und unter dem *Evangelium* betrachtet: hier die Zeitlichkeit des Lebens, dort das Lob der göttlichen Dreieinigkeit. Ein Meisterwerk des 22-jährigen Kantors...

-Texttreue: Bachs geistliches Werk trennen zu wollen von seiner ursprünglichen Bestimmung, eine Botschaft zu vermitteln, heisst, es nicht verstehen! Deswegen müssen die Bach-Kantaten in einem dafür geeigneten liturgischen Rahmen aufgeführt werden: Gottesdienst, Vesper, Meditation, etc., gesungen in deutscher Sprache, die oft vor barocker "Ausschweifung" nicht zurückschreckt! Für das französische Publikum wird eine Übersetzung erstellt.

-Werktreue: Um die Komposition darstellen zu können, ist "Durchhörbarkeit" (vgl. "Musik als Klangrede" von Nikolaus Harnoncourt) Bedingung zum Verständnis der Kompositionsstruktur. Damit die harmonische und rhythmische Transparenz heraus gearbeitet werden kann, sollten diese Werke, trotz laufender Besetzungsschwierigkeiten, auf "Originalinstrumenten" in historischer Aufführungspraxis gespielt werden.